

9) осознание вступления в языковую игру, в которой читатель «разгадывает загадку» несоответствия заголовка и корректирующего его текста при помощи «правильных» ассоциаций, объединяющих прецедентный заголовок и текст;

10) «разгадка» метафорической бинармы (прецедентный заголовок + означенный им текст) благодаря содержащимся в заглавии скрытым аллюзиям.

А поскольку скрытые аллюзии, намеки, ореолы и смыслы, которые заданы в заголовке, в тексте буквально не подтверждаются, но присутствуют коннотативно, и это наиболее частая тактика гламурных журналов, читатель должен получить определенное эстетическое удовольствие от игры в «загадку» и разгадку значения заглавия при восприятии текста в соотношении с этим заглавием. Основой понимания метафорической бинармы реципиентом является частичное совпадение концептуальных систем автора и воспринимающего.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Гальперин, И. Р. Информативность единиц языка / И. Р. Гальперин. – М. : Высш. шк., 1974. – 176 с.
2. Литературное редактирование. Материалы для занятий: учеб. пособие / И. К. Гужова [и др.]. – М. : МГУ, 2000. – 160 с.
3. Басилая, Н. А. Семасиологический анализ бинарных метафорических словосочетаний / Н. А. Басилая. – Тбилиси : ТГУ, 1971. – 75 с.
4. Цветаева, М. Избранные произведения / М. Цветаева. – М.; Л. : Сов. писатель, 1965. – 812 с.
5. Земская, Е. А. Цитация и виды ее трансформации в заголовках современных газет / Е. А. Земская // Поэтика. Стилистика. Язык и культура. – М. : Наука, 1996. – С. 157–168.

**С. Е. Борзенец** (Минск, Беларусь)

### ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ КАТЕГОРИИ ИНТЕНСИВНОСТИ В ПЕРИФРАЗАХ, СОДЕРЖАЩИХ ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ТОПОНИМ

Категория *интенсивности* является одной из базовых языковых категорий. Так, Ш. Балли, рассматривавший интенсивность в широком смысле, утверждал, что «...количественное различие, либо различие в интенсивности, является одной из тех общих “категорий”, в которые мы вводим любые объекты нашего восприятия или нашей мысли» [1, с. 203]. Интенсивность – вид количественной характеристики признака, лексическим воплощением которого можно считать слово *очень*. Такая «усилительная» характеристика противопоставляется нейтральной, демонстрируя отклонение от «нормальной» меры. Определяя место категории интенсивности среди близких

«качественно-количественных» семантических категорий (категории меры признака, градуальности, недискретного количества), исследователи в качестве важнейшей сущностной характеристики указывают субъективно-оценочный характер интенсивности [2; 3].

Категория интенсивности находит свое яркое воплощение в *топонимических перифразах* (например, *New Orleans – America's Most European City*). Такого рода имянаречение чрезвычайно распространено в США; оно предполагает указание на какое-либо качество города, проявляющееся в значительной степени. Среди наиболее распространенных в американской топонимике средств объективации категории интенсивности – морфологические, а именно использование сравнительной и превосходной степеней сравнения (*America's Finest City – San Diego*). Широко применяются синтаксические средства: генитивные конструкции *the world's, of the world*, локативная конструкция *on Earth* (*Capital of the World – Washington, D.C.*). Репертуар лексических усилительных средств ограничен интенсификатами, например, *marvel* ‘чудо’, *gem* ‘драгоценность/жемчужина’, *queen* ‘королева’, *heart* ‘сердце/душа’, *jewel* ‘драгоценный камень/сокровище’, *top* ‘что-либо самое лучшее, сливки, цвет’, *treasure* ‘сокровище’, являющимися собой имплицитный способ выражения интенсивности.

Перечисленные разноуровневые средства языкового представления категории интенсивности достаточно традиционны и изучены. Предметом подробного рассмотрения в настоящей работе является изучение реализации категории интенсивности в топонимических перифразах, содержащих *прецедентный топоним*: *The American Rome* (Washington, D.C.), *Venice of America* (Fort Lauderdale), *Switzerland of the Wayne County* (Northville). Оговоримся: «прецедентность» подобных топонимов, а именно их значимость «для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношении» [4, с. 216] не подвергается сомнению, поскольку только топонимы, имеющие «сверхличностный характер», могут входить в структуру подобных перифраз. Тем не менее степень прецедентности, как будет показано далее, имеет значение для реализации категории интенсивности.

Среди перифраз, содержащих прецедентный топоним, выделяются следующие структурные типы:

- *(the)* + имя прилагательное + прецедентный топоним, например, *Little Manila* (Daly City), *The Modern Athens* (Boston), *The Neon Babylon* (Reno);
- *(the)* + прецедентный топоним + локатив/генитив, например, *The Chicago of the South* (Decatur), *Athens of the West* (Berkeley), *Iowa by the Sea* (Long Beach), *Paris of the Plains* (Kansas City);
- инициальная часть исходного топонима + финальная часть прецедентного топонима (тип «сращение»), например, *ManchVegas* (Manchester), *G-Vegas* (Greenville).

Прецедентные топонимы, использующиеся в топонимических перифразах, – это, прежде всего, астионимы США: *Chicago, New York City, Las Vegas, Pittsburgh, Detroit, Berkeley, Denver, San Francisco*. Вторую по степени пред-

ставленности группу составляют наименования древних городов в период их наивысшего расцвета: *Athens, Baghdad, Babylon, Rome*. Среди прецедентных астионимов, частотность которых не столь значительна, укажем единицы *Paris, Venice, London, Manchester, Manila, Havana*.

Важно подчеркнуть, что ядром описательного именованя какого-либо города может стать не только прецедентный астионим, но также прецедентный хороним: *Switzerland of Wayne County* (Northville), *Little Sweden* (Lindsborg), прецедентный годоним: *Wall Street of the West* (Denver), прецедентный ойкодомоним: *Bastille by the Bay* (San Quentin).

Прецедентный топоним может являться средством выражения усиления признака при соблюдении следующих условий.

- Достаточно высокий уровень прецедентности топонима (коллективный, национальный или общечеловеческий [5, л. 10]) для реципиента высказывания, содержащего этот топоним. Так, возможности функционирования в качестве интенсификата снижены у астионима *Pittsburgh* (национальный уровень прецедентности) в сравнении с астионимом *New York City* (общечеловеческий уровень прецедентности) при рецепции перифраз *the Pittsburgh of the South* (Birmingham) и *New York of the South* (Atlanta).

- Выделенность качества (комплекса качеств), в репрезентации которого прецедентный топоним считается «эталонным». Так, сравнивая астионимы *Paris* и *London* (их уровень прецедентности для представителей американской культуры следует признать одинаковым), обнаруживаем, что первый в рассматриваемой культуре является эталоном высокой степени выражения признака ‘романтичность’, в то время как со вторым языковой коллектив не связывает никаких характеристик. Поэтому в перифразе *Little London* (Colorado Springs), метафорическое значение которого можно описать как «похож на Лондон во всем / во многом», прецедентный топоним не служит средством выражения интенсивности. Метафорическое значение перифраза *Paris of the South* (New Orleans) «очень романтичный, как Париж» содержит имплицитную сему ‘очень’, что делает топоним *Paris* лексическим средством реализации категории интенсивности.

Среди топонимов, способных выступать в интенсифицирующей функции, назовем *New York* (эталон признаков ‘большой, многолюдный, занимающий лидирующее положение в бизнесе’), *Las Vegas* (символ лидирующего положения в игорном бизнесе), *Berkeley* (символ лидирующего положения в образовательной сфере), *Athens* (эталон просвещенности и богатого архитектурного наследия), *Babylon* (символ удовольствия и аморального поведения).

Таким образом, прецедентный топоним, встраиваясь в структуру топонимического перифраза, способен выступать в роли интенсификата – лексического средства имплицитного выражения значения усиления. Функционирование прецедентного топонима ограничивается уровнем его прецедентности и выделенностью качества, эталонным репрезентантом которого он является.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Балли, Ш.* Французская стилистика / Ш. Балли ; пер. с фр. К. А. Долинина ; под ред. Е. Г. Эткинда. – М. : Изд-во иностр. лит., 1961. – 394 с.
2. *Родионова, С. Е.* Интенсивность и ее место в ряду других семантических категорий / С. Е. Родионова // Славянский вестник [Электронный ресурс]. – 2004. – Режим доступа : <http://www.philol.msu.ru/~slavphil/books/sv2/rodionova.pdf>. – Дата доступа : 20.08.2016.
3. *Туранский, И. И.* Семантическая категория интенсивности в английском языке / И. И. Туранский. – М. : Высш. шк., 1990. – 173 с.
4. *Караулов, Ю. Н.* Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – Изд. 7-е. – М. : ЛКИ, 2010. – 264 с.
5. *Попадинец, Р. В.* Прецедентные имена в сознании носителя русского языка : Экспериментальное исследование : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Р. В. Попадинец. – Курск, 2006. – 196 л.

**Е. А. Гапанович** (Минск, Беларусь)

### ЛИНГВОСПЕЦИФИЧНОСТЬ ФРАНЦУЗСКИХ ИМЕН СОВОКУПНОСТЕЙ

В условиях непрекращающегося, но последовательного и логичного развития научной мысли и, соответственно, углубления уже существующих лингвистических теорий и методик лингвистического анализа вопросы систематизации языковых средств сохраняют свою актуальность. При отсутствии единообразного подхода к классификации значимой части речи – имени существительного – мы полагаем, что выделение такого особого разряда слов, как *имена совокупностей*, даст возможность более полно представить семантический спектр выражаемых французским языком номинальных идей. Несмотря на то, что разграничение имен собственных и нарицательных, конкретных и абстрактных, а также отвлеченных, одушевленных и неодушевленных, вещественных и собирательных является языковой универсалией, в отношении номинативного инвентаря отдельно взятого языка оно может получить своеобразное преломление.

Процесс познания окружающего мира поступательно проходит через этапы описания и обобщения фактов. При этом актуальным остается вопрос о целесообразности использования того или иного метода их научного анализа. Сложность решения нашей задачи определяется и наличием парадокса, отмеченного еще классиками: целое всегда больше «суммы частей». Не умаляя достоинства когнитивного подхода, применявшегося ранее в отношении имен собирательных и прежде всего ориентированного на человеческую когницию как взаимодействие систем восприятия, представления и продуцирования информации в слове, мы расширяем границы лингвистического исследо-